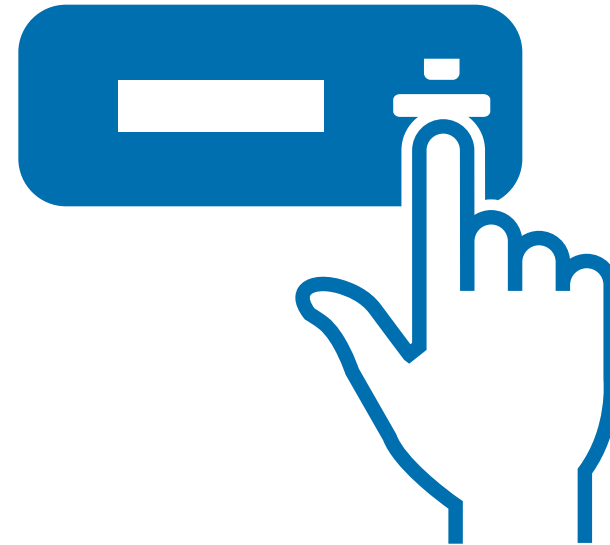


APPAREIL EMBARQUÉ

MODE D'EMPLOI

Toll Collect GmbH, Appareil embarqué Mode d'emploi, V 4.3 – Mise à jour : 04/2020



Remarque relative au présent mode d'emploi – Quelles sont les nouveautés ?

Des fonctions importantes de votre appareil embarqué ont été améliorées. L'utilisation est désormais simplifiée, notamment en cas de dysfonctionnements et de messages d'erreur :

- Le contenu des affichages à l'écran relatifs aux messages d'erreur est plus compréhensible. Vous êtes clairement informé(e) sur les dysfonctionnements et guidé(e) simplement à travers le processus d'erreur.
- En cas de messages d'erreur, la LED devient rouge et clignote.
- Le signal sonore d'erreur annonçant un message d'erreur est prolongé et se répète toutes les cinq minutes, jusqu'à validation du message d'une pression sur la touche.

Les nouveaux messages d'erreur indiquent clairement, de manière visuelle et sonore, si aucun péage n'est enregistré. Cela permet d'éviter qu'un défaut de perception passé inaperçu n'entraîne des sanctions et des perceptions non dues du montant du péage. En cas de dysfonctionnement de l'appareil embarqué, vous êtes tenu(e) d'enregistrer manuellement les sections de route soumises au péage en utilisant l'application Toll Collect, un terminal de péage ou l'enregistrement en ligne.

Les autres nouveautés dans l'utilisation de l'appareil sont les suivantes :

- affichage à l'écran modifié en mode non soumis au péage pour le paramétrage de poids < 7,5 t ;
- affichage à l'écran modifié en mode manuel après la désactivation de l'appareil embarqué ;
- menu « Info » qui indique les principales données relatives à votre véhicule ainsi que les deux derniers messages d'erreur (le cas échéant) ;
- possibilité de facturation rapide des coûts de péage pour les trajets des clients, consultables immédiatement sur Internet via le portail clients. Il faut pour cela définir les points de départ et d'arrivée d'un trajet en saisissant un centre de coûts dans le menu.

Pour rester toujours informé(e) des nouvelles évolutions, veuillez consulter www.toll-collect.de

Responsable du contenu :

Toll Collect GmbH, Linkstr. 4, 10785 Berlin

© 2020 Toll Collect GmbH. Tous droits réservés.

1	Remarques d'ordre général	4
1.1	Dispositions légales.....	4
1.2	Remarques relatives à l'utilisation de l'appareil embarqué.....	4
2	Le système automatique de perception du péage	5
3	Éléments de commande	6
3.1	Appareils embarqués BOSCH et BOSCH 2	6
3.2	Appareils embarqués Continental.....	8
4	Fonctionnement	10
4.1	Saisir les données du véhicule.....	11
4.2	Services de calcul du péage en Allemagne et en Autriche.....	14
4.3	Voyants de fonctionnement.....	15
4.3.1	Voyants de fonctionnement pour les trajets en Allemagne	15
4.3.2	Voyants de fonctionnement pour les trajets en Autriche	16
4.4	Paramètres de menu.....	17
4.5	Messages d'erreur	26
4.5.1	Messages d'erreur en cas de défauts techniques	27
4.5.2	Messages d'erreur relatifs au service de perception du péage.....	28
4.5.3	Messages relatifs à la mise à jour des appareils embarqués.....	29

Les participants au système automatique de perception du péage sont tenus, selon le point 29 des conditions générales de vente de Toll Collect GmbH, d'utiliser les appareils embarqués de manière conforme. Ils sont notamment tenus, avant toute utilisation de routes soumises au péage, de vérifier que l'appareil embarqué est prêt pour le processus de perception et que les données relatives à l'état correspondant du véhicule sont correctes. Toll Collect GmbH rappelle que le démarrage des appareils embarqués, qui coïncide avec le démarrage des poids lourds, ainsi que toutes les modifications de réglage effectuées par les conducteurs sur l'appareil embarqué et toute erreur de comportement liée à la disponibilité de l'appareil embarqué pour la perception sont enregistrés dans les appareils embarqués et traçables dans le temps. À l'occasion des contrôles de péage, les fonctionnaires de l'Office fédéral du transport de marchandises (BAG) peuvent consulter ces informations depuis tout appareil embarqué et les soumettre à un contrôle portant sur le respect des obligations de chaque client et fondé sur la traçabilité dans le temps.

1 Remarques d'ordre général

1.1 Dispositions légales

! **Veillez noter que : tout utilisateur qui s'acquitte du péage de manière non conforme, que ce soit intentionnellement ou par négligence, commet une infraction passible d'une amende pouvant atteindre 20 000 euros [article 10, alinéa 2, de la loi relative au péage sur le réseau routier et autoroutier fédéral (BFStrMG)].**

- Le paramétrage conforme du poids et du nombre d'essieux du véhicule constitue une obligation légale que le conducteur doit remplir avant d'emprunter des routes soumises au péage situées en Allemagne.

A ■ Avant d'emprunter des routes soumises au péage situées en Autriche, il convient de toujours déclarer le nombre d'essieux correct (catégorie) conformément au règlement concernant les péages sur les autoroutes et voies rapides d'Autriche (« Mautordnung für die Autobahnen und Schnellstraßen Österreichs »). Vous pouvez consulter la dernière version en vigueur de ce règlement à tout moment sur www.asfinag.at.

- En cas de dysfonctionnement de l'appareil embarqué en Allemagne, vous êtes légalement tenu(e) d'enregistrer manuellement la section de route soumise au péage en utilisant l'application Toll Collect, un terminal de péage ou l'enregistrement en ligne.

A ■ En cas de dysfonctionnement de l'appareil embarqué en Autriche, vous devrez vous acquitter des droits de péage a posteriori auprès d'un point de vente GO, conformément au règlement concernant les péages. En cas de panne permanente de l'appareil embarqué, vous pourrez vous procurer à tout moment une GO-Box sur le point de vente GO.

1.2 Remarques relatives à l'utilisation de l'appareil embarqué

! **Veillez vous familiariser avec les fonctions de votre appareil embarqué avant de démarrer votre premier trajet. Toute manipulation est strictement interdite pendant la conduite.**

- L'appareil embarqué doit être monté et scellé dans votre véhicule par un partenaire de service agréé par Toll Collect, conformément aux instructions.
- Veuillez n'effectuer aucune intervention au niveau de l'appareil embarqué ou des connexions, et ne modifiez pas la position de montage.
- Ne manipulez pas les touches de l'appareil embarqué à l'aide d'objets pointus ou présentant des arêtes acérées.

- N'utilisez pas de nettoyants abrasifs ni de solvants tels que dilution ou essence pour nettoyer l'appareil embarqué. Nettoyez l'appareil embarqué avec un chiffon légèrement humide.

- Pour garantir le bon fonctionnement de l'appareil embarqué, veillez à ce qu'aucun objet ne se trouve entre le pare-brise et le module DSRC. En outre, dans le cas de l'OBV à poser Continental, aucun objet ne doit être positionné à côté ou au-dessus de l'appareil embarqué, ni sur l'appareil embarqué.

2 Le système automatique de perception du péage

Chère cliente/cher client,

L'appareil embarqué est la base de la perception automatique du péage sur les routes allemandes soumises au péage, ainsi que de la perception du péage sur les routes autrichiennes soumises au péage pour la perception du péage optionnelle.

En Allemagne, les tâches réalisées par l'appareil embarqué sont

- la localisation par satellite en continu du véhicule ;
- la transmission à la centrale des caractéristiques du véhicule et des données de trajet ;
- la notification des facteurs de dysfonctionnement (visuels et sonores) qui entravent la perception automatique du péage ;
- l'affichage à l'écran de la déclaration du véhicule et du service de péage utilisé.

A En Autriche, les tâches réalisées par l'appareil embarqué sont

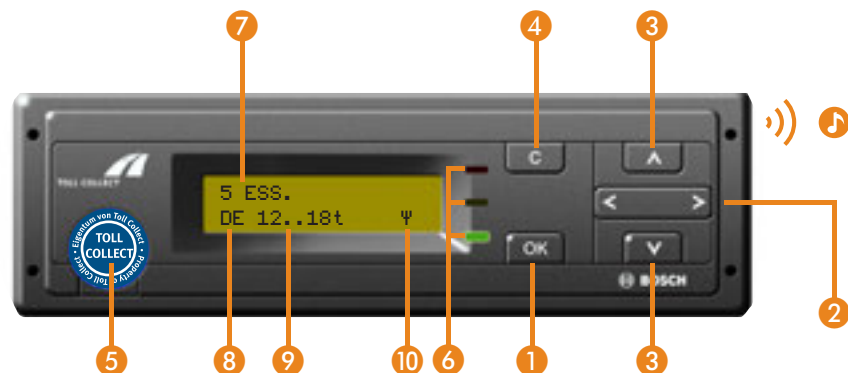
- le calcul du péage des véhicules indépendamment de leur positionnement à l'aide des portiques de péage installés en bord de route grâce à une technique (DSRC) basée sur les micro-ondes ;
- la signalisation de la perception du péage exclusivement par des signaux sonores ;
- la notification des facteurs de dysfonctionnement (visuels et sonores) qui entravent la perception du péage.

Veillez lire attentivement le présent mode d'emploi et vous familiariser avec la manipulation de l'appareil embarqué. Conservez bien tous les documents fournis avec l'appareil.

Bonne route !
Votre Toll Collect GmbH

3 Éléments de commande

3.1 Appareils embarqués BOSCH et BOSCH 2



i Pour afficher le menu, appuyez une fois sur la touche **OK**. Vous pouvez ensuite naviguer entre les différents points de menu à l'aide de la touche **↓**.

Sur l'appareil embarqué BOSCH, la représentation graphique de la navigation au sein du menu est un peu différente de celle des appareils embarqués de Continental, mais la procédure et la manipulation sont identiques.

Les différences sont illustrées dans l'exemple suivant :

BOSCH ↓	Continental ↓
MENU NOMBRE D'ESSIEUX	MENU NOMBRE D'ESSIEUX
NOMBRE D'ESSIEUX 2	NOMBRE D'ESSIEUX 2

i Sur les appareils embarqués BOSCH de la deuxième génération, les éléments de commande sont identiques à ceux de la première génération. Les anciens appareils disposent encore de deux interfaces de service.

Touches

- 1 Touche OK :**
Ouverture du menu, validation des entrées de menu et messages
- 2 Touches fléchées vers la droite et vers la gauche :**
Sélection et réglage des fonctions
- 3 Touches fléchées vers le haut et vers le bas :**
Déplacement vers l'avant et vers l'arrière au sein du menu
- 4 Touche Clear :**
Interruption des saisies, passage à un niveau de menu supérieur
- 5 Interface de service :**
Uniquement à des fins de service (le sceau ne doit pas être endommagé)

LED

- 6 Verte :**
Appareil embarqué techniquement opérationnel ; toutes les conditions sont remplies pour la perception automatique du péage en cas de péage obligatoire.
- Rouge :**
Appareil embarqué non opérationnel ; les conditions de la perception automatique du péage ne sont pas remplies.
- Rouge clignotant :**
Indication visuelle en cas de dysfonctionnement non validés par OK, accompagnée de signaux sonores d'erreur.

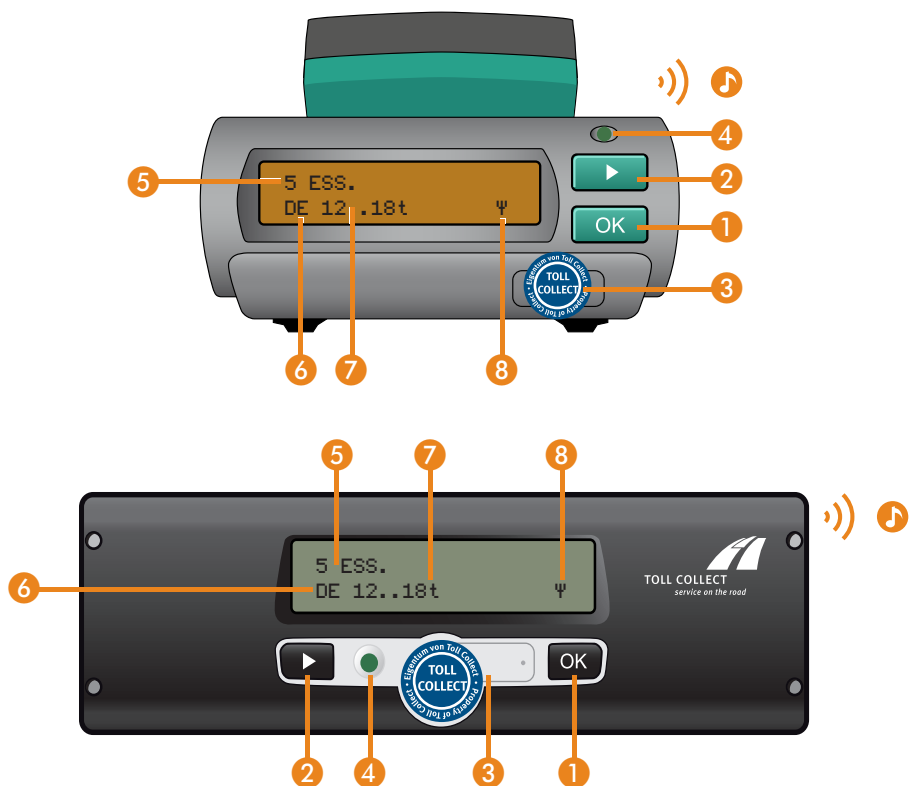


- Indications sonores en cas de dysfonctionnement**

Écran

- 7** Nombre d'essieux actuellement configuré
- 8** Service (DE = Allemagne)
- 9** Déclaration de poids actuelle
- 10** Affichage à l'écran en cas de communication mobile active (transmission de données) avec la centrale de Toll Collect

3.2 Appareils embarqués Continental



- Touches**
- 1 **Touche OK :**
Confirmation des entrées de menu et messages
 - 2 **Touche Sélection :**
Sélection et réglage des fonctions, déplacement vers l'avant dans le menu
 - 3 **Interface de service :**
Uniquement à des fins de service (le sceau ne doit pas être endommagé)

- LED**
- 4 **Verte :**
Appareil embarqué techniquement opérationnel, toutes les conditions sont remplies pour la perception automatique du péage en cas de péage obligatoire.
 - Rouge :**
Appareil embarqué non opérationnel ; les conditions de la perception automatique du péage ne sont pas remplies.
 - Rouge clignotant :**
Indication visuelle en cas de dysfonctionnement non validés par OK, accompagnée de signaux sonores d'erreur.

-))) 🎵 Indications sonores en cas de dysfonctionnement

- Écran**
- 5 Nombre d'essieux actuellement configuré
 - 6 Service (DE = Allemagne)
 - 7 Déclaration de poids actuelle
 - 8 Affichage à l'écran en cas de communication mobile active (transmission de données) avec la centrale de Toll Collect

4 Fonctionnement

Le péage poids lourds est calculé en fonction de la catégorie de pollution, de la catégorie de poids et, pour les véhicules ou véhicules articulés d'un PTAC supérieur à 18 t, également en fonction de catégories d'essieux. Les coûts liés à la pollution sonore sont également pris en compte. Une catégorie de poids doit être sélectionnée parmi les suivantes :



Tous les véhicules et véhicules articulés d'un PTAC de 7,5 t ou plus sont soumis au péage. Au niveau de l'appareil embarqué, le PTAC déclaré par le détenteur du véhicule au moment de l'inscription est toujours enregistré de manière permanente. Si le PTAC est modifié en cas d'attelage ou de dételage d'une remorque, le PTAC doit être modifié sur l'appareil embarqué avant le début du trajet. Cela est valable pour les véhicules avec un PTAC jusqu'à 18 t compris. Au-delà de 18 t, les essieux doivent également être indiqués (≤ 3 essieux ou ≥ 4 essieux).

Catégories de poids	Déclaration de poids *	Déclaration des essieux **
Non soumis au péage <7,5 t	<7,5 t (affichage à l'écran « PAS DE PÉAGE »)	–
≥7,5 t à <12 t	7,5 t – 9 t – 10,5 t (affichage à l'écran « 7,5 t ... 11,99 t »)	–
≥12 t à ≤18 t	12 t – 13,5 t – 15 t – 16,5 t – 18 t (affichage à l'écran « 12t ... 18t »)	–
>18 t	>18 t aucune déclaration de poids nécessaire (affichage à l'écran « >18 t »)	≤ 3 essieux ou ≥ 4 essieux (indication du nombre exact d'essieux)

* par paliers de sélection de 1,5 t

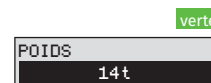
** Jusqu'à un poids de 18 t compris, le nombre d'essieux peut être indiqué sur une base facultative, mais il n'a aucune influence sur le montant du péage.

Le poids des véhicules ou véhicules articulés est déclaré par paliers de sélection de 1,5 tonne à partir de 7,5 t. Une catégorie de poids inférieure au poids enregistré sur l'appareil embarqué ne peut pas être sélectionnée. Pour déterminer le PTAC des véhicules articulés, par dérogation au code allemand d'homologation des véhicules routiers (StVZO), on additionne les PTAC de chaque véhicule. Les charges d'appui et de remorque ne doivent pas être prises en considération.

4.1 Saisir les données du véhicule

Avant de prendre la route, vous êtes automatiquement invité(e) par l'appareil embarqué, dès l'allumage, à saisir les données du véhicule pertinentes pour le péage.

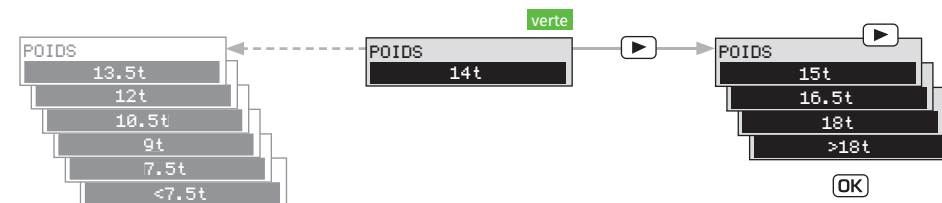
Poids



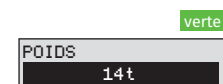
Au démarrage du moteur, le poids réglé pour le dernier trajet s'affiche. Il peut s'agir du poids enregistré de manière permanente sur l'appareil embarqué ou d'un poids activement sélectionné par le chauffeur.



Veillez noter qu'une catégorie de poids inférieure au poids enregistré de manière personnalisée sur l'appareil embarqué ne peut pas être sélectionnée.

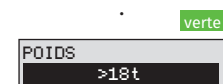


BOSCH ↓



Sélectionnez le poids correct à l'aide des touches fléchées ◀ ▶. Confirmez le poids correct avec **OK**.

Continental ↓



Sélectionnez le poids correct à l'aide de la touche ▶. Confirmez le poids correct avec **OK**.



En Autriche, le paiement du péage est indépendant du réglage du poids, mais nécessite l'indication correcte du nombre d'essieux. Vous pouvez modifier le nombre d'essieux à tout moment au point de menu « NOMBRE D'ESSIEUX ».



Pour connaître la manière correcte de déterminer le nombre d'essieux valable en Autriche (déclaration de la catégorie de véhicule), vous pouvez consulter à tout moment la version en vigueur du règlement concernant les péages sur les autoroutes et voies rapides d'Autriche (« Mautordnung für die Autobahnen und Schnellstraßen Österreichs »), disponible sur www.asfinag.at.

Nombre d'essieux

En Allemagne, la spécification du nombre d'essieux n'a aucun effet sur les coûts de péage jusqu'à la catégorie de poids II comprise. Pour les véhicules ou véhicules articulés dont le PTAC dépasse 18 t, le nombre d'essieux doit être paramétré sur l'appareil embarqué. Le montant du péage est différent si véhicule présente ≤ 3 essieux ou ≥ 4 essieux.

(A)

En Autriche, l'indication exacte du nombre d'essieux est toujours nécessaire.


BOSCH ↓



Continental ↓

NOMBRE D'ESSIEUX
2

:

NOMBRE D'ESSIEUX
8

Sélectionnez un nombre d'essieux compris entre 2 au minimum et 8 au maximum à l'aide des touches fléchées < >. Confirmez le nombre d'essieux correct avec .

Sélectionnez un nombre d'essieux compris entre 2 au minimum et 8 au maximum à l'aide de la touche . Confirmez le nombre d'essieux correct avec .



Veillez noter que vous ne pouvez pas paramétrer un nombre d'essieux inférieur au nombre d'essieux enregistré dans votre appareil embarqué.

Centre de coûts

La fonction « CTRE DE COÛTS » permet de définir les points de départ et d'arrivée d'un trajet à des fins de facturation.



En saisissant un centre de coûts au début d'un trajet et en modifiant ce centre de coûts à la fin du trajet, vous avez la possibilité d'effectuer une facturation rapide des coûts de péage pour différents trajets, consultables immédiatement sur Internet via le portail clients. Vous pouvez activer le départ du trajet en saisissant un nouveau centre de coût et définir l'arrivée du trajet dans le menu « CTRE DE COÛTS », en modifiant ce centre de coûts. La modification du centre de coûts déclenche la transmission des données du trajet et leur envoi à la centrale de Toll Collect.








Lors de la transmission des données, le symbole « Ψ » s'affiche sur l'écran standard pour indiquer que la communication mobile avec la centrale de Toll Collect est active. Le symbole « Ψ » s'éteint dès que la transmission des données du trajet est terminée. Si vous souhaitez terminer votre trajet après le changement de centre de coûts, coupez le contact du véhicule au plus tôt après l'extinction du symbole afin d'assurer la transmission complète des données de péage.

CTRE DE COÛTS






:

CTRE DE COÛTS
12345678

BOSCH ↓

Saisissez le premier chiffre de votre centre de coûts à l'aide de la touche  ou . Passez au chiffre suivant avec la touche . Pour saisir d'autres chiffres, procédez de la même manière. Pour corriger une entrée, passez au chiffre saisi précédemment à l'aide de la touche . Confirmez le centre de coûts souhaité avec .

Continental ↓

Saisissez le premier chiffre de votre centre de coûts à l'aide de la touche . Passez au chiffre suivant avec la touche [G_OK]. Pour saisir d'autres chiffres, procédez de la même manière. Pour corriger le chiffre précédent, sélectionnez la fonction ← à l'aide de la touche  et confirmez ensuite avec . Vous pouvez alors corriger le chiffre précédent à l'aide de la touche . Confirmez le centre de coûts souhaité avec .



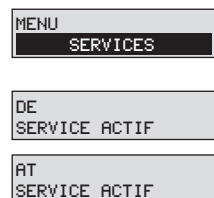
Vous pouvez saisir 8 chiffres au maximum pour un centre de coûts.



Les données du véhicule ne sont plus affichées à partir du moment où le véhicule est en mouvement (pendant plus de 3 secondes avec Continental). L'affichage passe automatiquement en mode d'exploitation, et le nombre d'essieux ainsi que le poids paramétrés pour le trajet précédent sont repris.

4.2 Services de calcul du péage en Allemagne et en Autriche

A Si le calcul du péage en Allemagne et en Autriche est activé sur votre appareil embarqué, le mode d'exploitation de l'appareil embarqué s'adaptera automatiquement au service du pays dans lequel vous vous trouvez dès que vous aurez passé la frontière. Vous trouverez à tout moment des informations sur l'état de service dans le menu « SERVICES » :



BOSCH ↓

Sélectionnez le menu de l'appareil embarqué avec la touche **OK**. Naviguez entre les différents points de menu avec la touche **▲** ou **▼** jusqu'à l'affichage du point de menu « SERVICES ». Appuyez sur **OK** pour ouvrir le menu « SERVICES ». Dans le menu « SERVICES », le mode d'exploitation actuel « DE SERVICE ACTIF » pour l'Allemagne ou « AT SERVICE ACTIF » pour l'Autriche est indiqué.

Actionnez la touche **◀** pour revenir au menu principal à partir des sous-menus. Actionnez la touche **▶** pour revenir à l'affichage d'exploitation à partir du menu principal.

Continental ↓

Pour ouvrir le menu, actionnez en mode d'affichage d'exploitation la touche **▶** autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que « MENU » apparaisse à l'écran. Confirmez « MENU » avec **OK**. L'appareil embarqué revient automatiquement au menu principal. Lorsque le menu est ouvert, vous pouvez faire défiler les points de menu avec la touche **▶** jusqu'à ce que « SERVICES » apparaisse. Appuyez sur **OK** pour ouvrir le menu « SERVICES ». Dans le menu « SERVICES », le mode d'exploitation actuel « DE SERVICE ACTIF » pour l'Allemagne ou « AT SERVICE ACTIF » pour l'Autriche est indiqué. Appuyez sur **OK** pour que l'appareil embarqué revienne au menu principal.

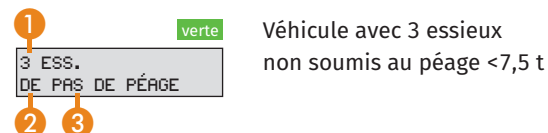
Pour quitter le menu, actionnez la touche **▶** autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que « MENU RETOUR » apparaisse. Confirmez « MENU RETOUR » avec **OK**. L'appareil embarqué Continental revient automatiquement à l'affichage d'exploitation.

4.3 Voyants de fonctionnement

4.3.1 Voyants de fonctionnement pour les trajets en Allemagne

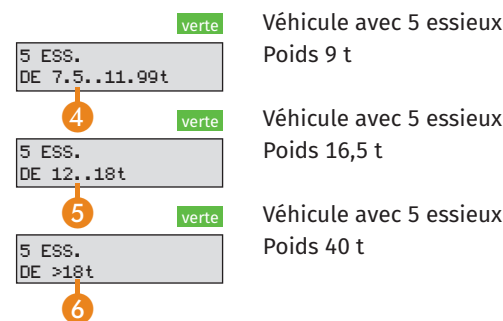
Au début du trajet, l'écran affiche de manière permanente la plage de poids sélectionnée. Voici quatre exemples :

Pour un PTAC inférieur à 7,5 t



Véhicule avec 3 essieux
non soumis au péage <7,5 t

Pendant le trajet réalisé avec un poids lourd soumis au péage



Véhicule avec 5 essieux
Poids 9 t

Véhicule avec 5 essieux
Poids 16,5 t

Véhicule avec 5 essieux
Poids 40 t

- 1 Nombre d'essieux actuellement configuré
- 2 Zone de service
- 3 Déclaration de poids actuelle (plage déclarée : non soumis au péage)
- 4 Déclaration de poids actuelle (plage déclarée : de $\geq 7,5$ t à <12 t)
- 5 Déclaration de poids actuelle (plage déclarée : de ≥ 12 t à ≤ 18 t)
- 6 Déclaration de poids actuelle (plage déclarée : >18 t)

Perception automatique du péage désactivée



Si la fonction « PERCEPTION PÉAGE MANUEL » a été sélectionnée dans le menu, l'appareil embarqué ne prélève pas de péage. L'écran affiche en permanence « DE: PÉAGE AUTOM. DÉSACTIVÉ ». En cas de péage obligatoire, les trajets doivent être enregistrés via l'application Toll Collect, un terminal de péage ou l'enregistrement en ligne.

3 ESS.
SERV. PÉAGE NÉANT

verte

L'appareil embarqué se trouve en dehors des zones de service de péage actives en Allemagne et en Autriche. Il n'y a pas de perception de péage.

4.3.2 Voyants de fonctionnement pour les trajets en Autriche

A La perception du péage avec l'appareil embarqué sur les routes soumises au péage en Autriche fonctionne exclusivement par des signaux sonores. Les signaux sonores ne peuvent pas être désactivés. Les voyants LED et l'affichage à l'écran de l'appareil embarqué ne fournissent aucune information concernant la perception du péage sur ces trajets. L'appareil embarqué émet un signal sonore indiquant que le péage a bien été payé après chaque passage de portique de péage. Si l'appareil embarqué est verrouillé, quatre signaux sonores sont émis successivement. Si aucun signal sonore n'est émis au passage d'un portique de péage en Autriche, le paiement du péage n'a sans doute pas été effectué. Vous devrez alors régler a posteriori les montants du péage manquants auprès d'un point de vente GO. En cas de panne permanente de l'appareil embarqué, vous pourrez vous procurer à tout moment une GO-Box sur le point de vente GO.

A Zone de service Autriche – avec TOLL2GO activé (service AT)

1
3 ESS.
AT

3
verte

Vous vous trouvez dans la zone de service Autriche et avez inscrit votre appareil embarqué Toll Collect au système autrichien de perception du péage.

- 1 Nombre d'essieux actuellement configuré
- 2 Service (AT = Autriche)
- 3 LED (verte : indique la disponibilité opérationnelle pour l'Allemagne et ne signifie rien en Autriche ; rouge : indique un dysfonctionnement, voir chapitre 4.5 « Messages d'erreur »).

A Zone de service Autriche – sans TOLL2GO (service AT) et dans les autres pays étrangers

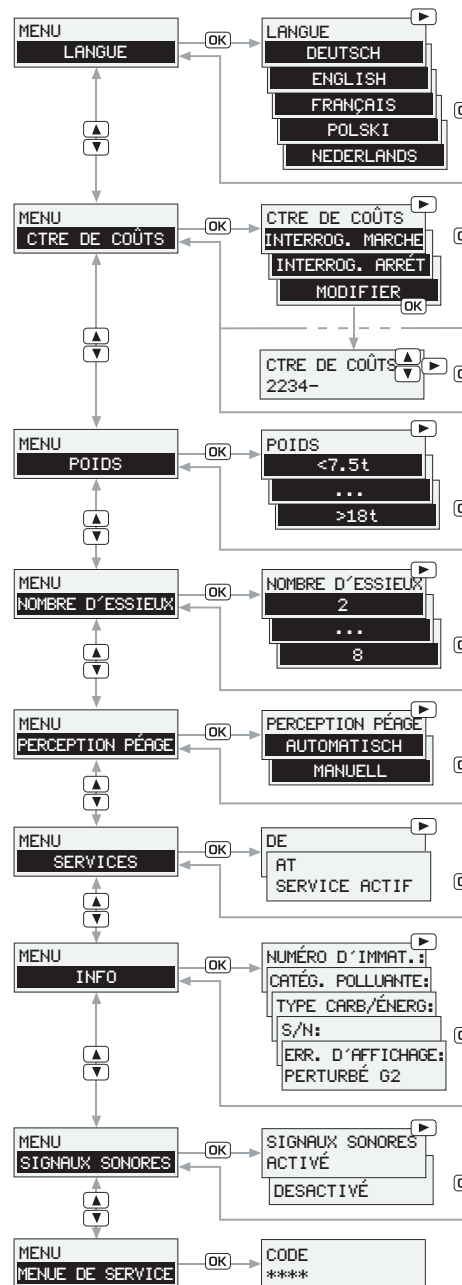
1
3 ESS.
SERV. PÉAGE NÉANT

3
verte

Vous vous trouvez dans la zone de service Autriche, mais vous n'avez pas inscrit votre appareil embarqué Toll Collect au système autrichien de perception du péage ni à l'étranger.

- 1 Nombre d'essieux actuellement configuré
- 2 Aucune perception du péage n'est effectuée avec l'appareil embarqué
- 3 LED verte (sans signification en Autriche, la LED indique la disponibilité opérationnelle pour l'Allemagne)

4.4 Paramètres de menu



Sur les appareils embarqués Continental, vous obtenez également une confirmation après chaque modification de paramètre.

i L'affichage des messages à l'écran peut différer légèrement selon le type de matériel et la version de logiciel utilisée.

← Modification et confirmation des chiffres

← par paliers de sélection de 1,5 t

i Le menu « SIGNAUX SONORES » ne fonctionne pas actuellement.

i Le menu « MENU DE SERVICE » est utilisé exclusivement à des fins de service à l'atelier.

Sur un appareil embarqué opérationnel, vous pouvez procéder à divers paramétrages au sein du menu selon vos souhaits.



L'utilisation du menu n'est possible que lorsque le véhicule est à l'arrêt.

BOSCH ↓

Continental ↓

Ouverture du menu principal

Sélectionnez le menu principal avec la touche **OK**.

Pour ouvrir le menu principal, actionnez en mode d'affichage d'exploitation la touche **▶** autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que « MENU » apparaisse à l'écran. Confirmez « MENU » avec **OK**.

Navigation dans les sous-menus

Vous pouvez naviguer entre les différents points de menu à l'aide des touches **▲** **▼**. Appuyez sur **OK** pour passer au sous-menu souhaité.

Une fois le menu ouvert, vous pouvez naviguer entre les différents points de menu à l'aide de la touche **▶**. Appuyez sur **OK** pour passer au sous-menu souhaité. Paramétrez la fonction souhaitée à l'aide de la touche **▶**. Confirmez la fonction souhaitée avec **OK**. Pour paramétrer d'autres fonctions, procédez de la même manière.

Quitter le menu principal

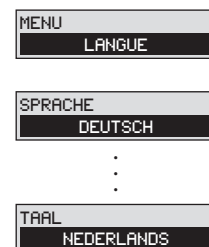
Actionnez la touche **◀** pour revenir au menu principal à partir des sous-menus. Actionnez la touche **◀** pour revenir à l'affichage d'exploitation à partir du menu principal.

Pour quitter le menu, actionnez la touche **▶** autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que « MENU RETOUR » apparaisse. Confirmez « MENU RETOUR » avec **OK**. L'appareil embarqué Continental revient automatiquement à l'affichage d'exploitation.

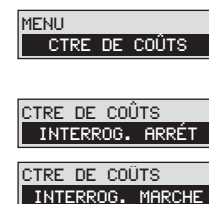


Si aucune touche n'est actionnée pendant les 10 secondes qui suivent l'ouverture du menu, ou si le véhicule se déplace alors que le menu est ouvert, l'appareil passe automatiquement à l'affichage d'exploitation.

Menu Langue



Menu Centre de coûts



BOSCH ↓

Au sein du menu « LANGUE », vous pouvez sélectionner entre « DEUTSCH, ENGLISH, FRANÇAIS, POLSKI ou NEDERLANDS » à l'aide de la touche **◀** ou **▶**. Confirmez la langue souhaitée avec **OK**.

En saisissant un centre de coûts, vous avez la possibilité d'effectuer une facturation rapide des coûts de péage pour les trajets, qui sont alors consultables immédiatement sur Internet via le portail clients. La fonction « MODIFIER » vous permet ici d'activer le point de départ et d'arrivée d'un trajet. Vous pouvez saisir 8 chiffres au maximum pour un centre de coûts.

BOSCH ↓

Au sein du menu « CTRE DE COÛTS », vous pouvez choisir entre « INTERROG. MARCHE », « INTERROG. ARRÊT » et « MODIFIER » à l'aide de la touche **◀** ou **▶**. Après sélection de la fonction « INTERROG. ARRÊT », l'interrogation du centre de coûts n'apparaît plus lors du démarrage de l'appareil embarqué. La modification du centre de coûts (pour l'envoi des données de trajet) doit alors toujours être effectuée via le menu « CTRE DE COÛTS MODIFIER ». Confirmez le réglage souhaité avec **OK**.

(Suite →)

Continental ↓

Au sein du menu « LANGUE », vous pouvez sélectionner entre « DEUTSCH, ENGLISH, FRANÇAIS, POLSKI ou NEDERLANDS » à l'aide de la touche **▶**. Confirmez la langue souhaitée avec **OK**. Le message « LANGUE MODIFIÉE » apparaît à l'écran et l'appareil revient automatiquement au menu principal.

Continental ↓

Au sein du menu « CTRE DE COÛTS », vous pouvez choisir entre « INTERROG. MARCHE », « INTERROG. ARRÊT » et « MODIFIER » à l'aide de la touche **▶**. Après sélection de la fonction « INTERROG. ARRÊT », l'interrogation du centre de coûts n'apparaît plus lors du démarrage de l'appareil embarqué. La modification du centre de coûts (pour l'envoi des données de trajet) doit alors toujours être effectuée via le menu « CTRE DE COÛTS MODIFIER ». Confirmez le réglage souhaité avec **OK**. Si vous sélectionnez « INTERROG. MARCHE » ou « INTERROG. ARRÊT », le message « CTRE DE COÛTS MODIFIÉ » apparaît à l'écran et l'appareil revient automatiquement au menu principal.

(Suite)

BOSCH ↓**Continental** ↓

Procédez comme suit pour modifier un centre de coûts : saisissez le premier chiffre de votre centre de coûts à l'aide de la touche ou .

Passez au chiffre suivant avec la touche . Pour saisir d'autres chiffres, procédez de la même manière. Pour modifier un chiffre, passez au caractère saisi précédemment à l'aide de la touche . Confirmez le centre de coûts souhaité avec .

Procédez comme suit pour modifier un centre de coûts : saisissez le premier chiffre de votre centre de coûts à l'aide de la touche . Passez au chiffre suivant avec . Pour saisir d'autres chiffres, procédez de la même manière. Pour passer au chiffre précédent, sélectionnez la fonction à l'aide de la touche et confirmez ensuite avec . Vous pouvez alors corriger le chiffre précédent à l'aide de la touche . Une fois que le centre de coûts souhaité a été saisi, confirmez avec . Le message « CTRE DE COÛTS ACCEPTÉ » apparaît à l'écran et l'appareil revient automatiquement au menu principal.

Menu Poids**BOSCH** ↓**Continental** ↓

Au sein du menu « POIDS », vous pouvez sélectionner le poids correct par paliers de 1,5 tonne à l'aide des touches fléchées . Confirmez le poids correct avec .

Au sein du menu « POIDS », vous pouvez sélectionner le poids correct par paliers de 1,5 t à l'aide de la touche . Confirmez le poids correct avec . Le message « POIDS MODIFIÉ » apparaît à l'écran et l'appareil revient automatiquement au menu principal.



Si la catégorie de poids sélectionnée est « <7,5 t » (inférieur à 7,5 t), aucun péage n'est prélevé sur les routes soumises au péage en Allemagne. L'écran affiche « DE PAS DE PÉAGE ». La LED verte s'allume si l'appareil embarqué est techniquement opérationnel.



Veuillez noter qu'une catégorie de poids inférieure au poids enregistré de manière personnalisée sur l'appareil embarqué ne peut pas être sélectionnée.

Menu Nombre d'essieux

Vous pouvez modifier le nombre d'essieux configuré pendant la saisie des données clients dans le menu « NOMBRE D'ESSIEUX ».

BOSCH ↓**Continental** ↓

Pour modifier le nombre d'essieux, sélectionnez un nombre compris entre 2 au minimum et 8 au maximum à l'aide de la touche ou . Confirmez le nombre d'essieux correct avec .

Sélectionnez un nombre d'essieux compris entre 2 au minimum et 8 au maximum à l'aide de la touche . Confirmez le nombre d'essieux correct avec . Le message « NOMBRE D'ESSIEUX MODIFIÉ » apparaît à l'écran et l'appareil revient automatiquement au menu principal.



Veuillez noter que vous ne pouvez pas paramétrer un nombre d'essieux inférieur au nombre d'essieux enregistré dans votre appareil embarqué.

Menu Perception du péage

Si nécessaire, la perception automatique du péage à l'aide de l'appareil embarqué peut être désactivée sur le réseau routier allemand. En Autriche, la perception du péage via l'appareil embarqué reste toujours active à partir du moment où l'appareil embarqué a été configuré pour le service en Autriche.

BOSCH ↓**Continental** ↓

Au sein du menu « PERCEPTION PÉAGE », vous pouvez choisir entre la procédure de perception du péage automatique ou manuelle à l'aide de la touche ou . Confirmez la procédure de perception du péage souhaitée avec . Si la « PERCEPTION PÉAGE MANUEL » est paramétrée, l'affichage suivant apparaît automatiquement à l'écran : « DE: PÉAGE AUTOM. DÉACTIVÉ », et la LED rouge s'allume.

Au sein du menu « PERCEPTION PÉAGE », vous pouvez choisir entre la procédure de perception du péage automatique ou manuelle à l'aide de la touche . Confirmez la procédure de perception du péage souhaitée avec . Le message « PERCEPTION PÉAGE MODIFIÉE » apparaît à l'écran et l'appareil revient automatiquement au menu principal. Si la « PERCEPTION PÉAGE MANUEL » est paramétrée, l'affichage suivant

(Suite →)

(Suite)

BOSCH ↓**Continental** ↓

apparaît automatiquement à l'écran : « DE: PÉAGE AUTOM. DÉSACTIVÉ », et la LED rouge s'allume.



Dans le cadre de la procédure manuelle de perception du péage en Allemagne, l'enregistrement du péage est réalisé via l'enregistrement en ligne, l'application Toll Collect ou un terminal de péage.

Menu Services

A

Si le calcul du péage en Allemagne et en Autriche est activé sur votre appareil embarqué, le mode d'exploitation de l'appareil embarqué s'adapte automatiquement au service du pays dans lequel vous vous trouvez dès que vous aurez passé la frontière. Les services disponibles sur votre appareil embarqué sont affichés dans le menu « SERVICES » :

BOSCH ↓**Continental** ↓

MENU
SERVICES

Sélectionnez le menu de l'appareil embarqué avec la touche **OK**. Naviguez entre les différents points de menu avec la touche **←** ou **→** jusqu'à l'affichage du point de menu « SERVICES ».

Pour ouvrir le menu, actionnez en mode d'affichage d'exploitation la touche **▶** autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que « MENU » apparaisse à l'écran. Confirmez « MENU » avec **OK**.

DE
SERVICE ACTIF

Appuyez sur **OK** pour ouvrir le sous-menu « SERVICES ». Dans le menu « SERVICES », le mode d'exploitation actuel « DE SERVICE ACTIF » pour l'Allemagne ou « AT SERVICE ACTIF » pour l'Autriche est indiqué.

L'appareil embarqué revient automatiquement au menu principal. Lorsque le menu est ouvert, vous pouvez faire défiler les points de menu avec la touche **▶** jusqu'à ce que « SERVICES » apparaisse. Confirmez avec **OK**. Dans le menu « SERVICES », le mode d'exploitation actuel « DE SERVICE ACTIF » pour l'Allemagne ou « AT SERVICE ACTIF » pour l'Autriche est indiqué. Appuyez sur **OK** pour que l'appareil embarqué revienne au menu principal.

AT
SERVICE ACTIF

Actionnez la touche **⏪** pour revenir au menu principal à partir des sous-menus. Actionnez la touche **⏩** pour revenir à l'affichage d'exploitation à partir du menu principal.

(Suite)

BOSCH ↓**Continental** ↓

Pour quitter le menu, actionnez la touche **▶** autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que « MENU RETOUR » apparaisse. Confirmez « MENU RETOUR » avec **OK**. L'appareil embarqué Continental revient automatiquement à l'affichage d'exploitation.



États de service

Vous pouvez consulter l'état actuel d'un service au sein du menu « SERVICES ». L'affichage « SERVICE ACTIF » signifie que vous pouvez utiliser le service correspondant. L'affichage « SERVICE INACTIF » signifie que le service n'est pas activé (ne concerne actuellement que le service AT).

L'affichage « SERVICE EN PANNE » ou « SERVICE PERTURBÉ » indique un comportement anormal de l'appareil embarqué. Veuillez contacter votre partenaire de service.

En cas de verrouillage à l'initiative de Toll Collect, l'écran affiche « DE: PÉAGE AUTOM. VERROUILLÉ » ou « AT: PÉAGE AUTOM.VERROUILLÉ ». Dans le menu « SERVICES » s'affiche alors « SERVICE BLOQUÉ ». Dans ce cas, veuillez contacter votre service clients Toll Collect.

Menu Info

Dans le menu « INFO », vous pouvez consulter des données relatives à votre véhicule qui sont enregistrées dans l'appareil embarqué ainsi que des informations sur des messages d'erreur existants qui ont déjà été effacés de l'écran.

BOSCH ↓**Continental** ↓

MENU
INFO

Sélectionnez le menu de l'appareil embarqué avec la touche **OK**. Naviguez entre les différents points de menu avec la touche **←** ou **→** jusqu'à l'affichage du point de menu « INFO ».

Pour ouvrir le menu, actionnez en mode d'affichage d'exploitation la touche **▶** autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que « MENU » apparaisse à l'écran. Confirmez « MENU » avec **OK**.

(Suite →)

(Suite →)

(Suite)

BOSCH ↓**Continental** ↓

NUMÉRO D'IMMAT.:
DE: B-TC 123

CATÉG. POLLUANTE:
6




TYPE CARB./ÉNERG:
4



S/N:
0202100513




S/N:
BA00000000127929




ERR. D'AFFICHAGE:
14:28 20.12.2019

ERR. D'AFFICHAGE:
DISRUPTED G2

Appuyez sur  pour ouvrir le sous-menu « INFO ». En naviguant dans le menu « INFO » à l'aide de la touche  ou , vous pouvez faire apparaître les données actuelles relatives à votre numéro d'immatriculation, à la catégorie de pollution Euro, au type de moteur (par ex. 4=diesel) et au numéro de série (parties 1 et 2). Des indications déjà effacées relatives à des messages d'erreur actuels (parties 1 et 2) peuvent en outre être consultées.

Actionnez la touche  pour revenir au menu principal à partir des sous-menus. Actionnez la touche  pour revenir à l'affichage d'exploitation à partir du menu principal.

L'appareil embarqué revient automatiquement au menu principal. Lorsque le menu est ouvert, faites défiler les points de menu avec la touche  jusqu'à ce que « INFO » apparaisse et confirmez avec . En naviguant dans le menu « INFO » à l'aide de la touche , vous pouvez faire apparaître les données actuelles relatives à votre numéro d'immatriculation, à la catégorie de pollution Euro, au type de moteur (par ex. 4=diesel) et au numéro de série (parties 1 et 2). Des indications déjà effacées relatives à des messages d'erreur actuels (parties 1 et 2) peuvent en outre être consultées.

Appuyez sur  pour que l'appareil embarqué revienne au menu principal. Pour quitter le menu « INFO », actionnez la touche  autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que « MENU RETOUR » apparaisse. Confirmez « MENU RETOUR » avec . L'appareil embarqué Continental revient automatiquement à l'affichage d'exploitation.



Des informations sur le type de carburant/la source d'énergie de votre véhicule (case P3 du certificat d'immatriculation) sont disponibles sous : www.toll-collect.de/Leitfaden_Kraftstoffart-Energiequelle

Menu Signaux sonores

MENU
SIGNAUX SONORES

Le menu « SIGNAUX SONORES » ne fonctionne pas actuellement.

Menu Menu de service

MENU
MENU DE SERVICE

CODE

Le menu « MENU DE SERVICE » est sécurisé par un code PIN. L'accès est réservé exclusivement aux partenaires de service Toll Collect.

4.5 Messages d'erreur

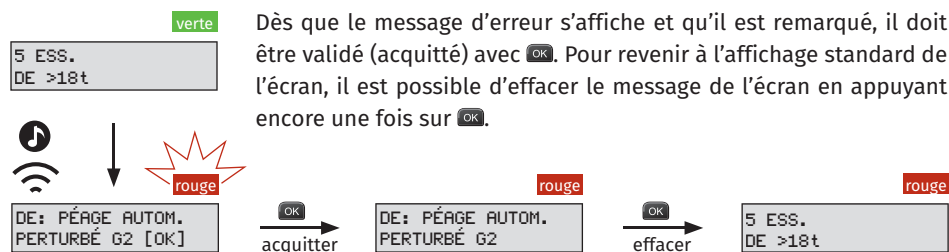
L'appareil embarqué contrôle automatiquement certaines conditions techniques indispensables au bon fonctionnement de la perception du péage en Allemagne et en Autriche. Si une ou plusieurs de ces conditions sont compromises ou ne sont plus assurées,

- un message d'erreur s'affiche à l'écran (dans certains cas avec chiffre de diagnostic) ;
- la LED s'allume en rouge et clignote pour attirer l'attention ;
- un signal d'erreur retentit : il s'agit d'un signal sonore composé de deux sons brefs et d'un son long. Le signal d'erreur se répète toutes les cinq minutes jusqu'à ce que vous validiez le message d'erreur.



Il existe un risque de distraction lorsque des messages d'erreur s'affichent à l'écran et qu'un signal d'erreur retentit pendant le trajet. Ne vous laissez pas distraire par cela, concentrez au contraire toute votre attention sur la circulation. Immobilisez le véhicule à un endroit approprié pour acquitter le dysfonctionnement à l'aide de la touche OK de l'appareil embarqué et arrêter le signal d'erreur.

Les messages d'erreur recouvrent la totalité de l'écran standard. S'il y a plusieurs messages, le plus récent s'affiche en premier.



Pour faciliter le diagnostic, certains messages d'erreur sont affichés en plus avec un chiffre de diagnostic indiqué entre parenthèses apparaissant après le message d'écran. Le chiffre de diagnostic est utile au partenaire de service dans le cadre du dépannage. Si vous avez déjà effacé le message d'erreur de l'écran, vous pouvez à tout moment le consulter à nouveau dans le menu « INFO ».



Un message d'erreur signale immédiatement que l'appareil embarqué ne perçoit pas de péage. Dans ce cas, veuillez vous adresser à votre partenaire de service Toll Collect. L'appareil embarqué n'est pas opérationnel pour le système automatique de perception du péage en Allemagne. Si le problème persiste après un redémarrage de l'appareil embarqué, veuillez procéder à l'enregistrement manuel via l'enregistrement en ligne, l'application Toll Collect ou un terminal de péage.

Les messages d'erreur et leur signification dans chaque zone de service sont présentés en détail ci-après.

4.5.1 Messages d'erreur en cas de défauts techniques

rouge

PÉAGE AUTOM.
PERTURBÉ XX

Le message « PÉAGE AUTOM. PERTURBÉ » ainsi que le chiffre de diagnostic apparaissent en cas de défaut technique de l'appareil embarqué. Dans ce cas, veuillez vous adresser à votre partenaire de service Toll Collect.



En cas de défaut, l'appareil embarqué n'est pas opérationnel pour le système automatique de perception du péage. En Allemagne, vous devez donc procéder à un enregistrement manuel via l'enregistrement en ligne, l'application Toll Collect ou un terminal de péage.

A

En Autriche, vous devez dans ce cas acheter une GO-Box.

rouge

DE: PÉAGE AUTOM.
PERTURBÉ XX

Le message « DE: PÉAGE AUTOM. PERTURBÉ » ainsi que le chiffre de diagnostic apparaissent en cas de défaut technique de l'appareil embarqué. Ce message précédé de « DE: » n'est pertinent que pour la perception du péage en Allemagne. Dans ce cas, veuillez vous adresser à votre partenaire de service Toll Collect.

A

En Autriche, le péage peut toujours être parfaitement perçu malgré ce message d'erreur, pour autant que celui-ci ne survienne qu'**après la détection de l'entrée** en Autriche.




L'appareil embarqué n'est pas opérationnel. En Allemagne, vous devez donc procéder à un enregistrement manuel via l'enregistrement en ligne, l'application Toll Collect ou un terminal de péage.

A

En Autriche, le péage peut toujours être parfaitement prélevé malgré ce message.

verte

REEMPLACER PILE

Le message « REMPLACER PILE » apparaît si les performances de la pile intégrée diminuent. Dans un premier temps, vous pouvez valider ce message avec  et continuer à utiliser la procédure automatique. Veuillez prévoir de passer au garage dans les quatre prochaines semaines afin de remplacer la pile intégrée.

4.5.2 Messages d'erreur relatifs au service de perception du péage

rouge

DE: PÉAGE AUTOM.
VERROUILLÉ

Le message « DE: PÉAGE AUTOM. VERROUILLÉ » apparaît si l'exploitant a déclenché un verrouillage de l'appareil embarqué pour le calcul du péage en Allemagne. Dans ce cas, veuillez vous adresser directement au service clients de Toll Collect.



L'appareil embarqué n'est pas opérationnel. En Allemagne, vous devez donc procéder à un enregistrement manuel via l'enregistrement en ligne, l'application Toll Collect ou un terminal de péage.



En Autriche, le péage peut toujours être parfaitement prélevé malgré ce message.

verte

AT: PÉAGE AUTOM.
VERROUILLÉ

Le message « AT: PÉAGE AUTOM. VERROUILLÉ » apparaît si l'exploitant a déclenché un verrouillage de l'appareil embarqué pour le calcul du péage en Autriche pour des raisons techniques. La LED reste verte pendant l'affichage de ce message, s'il n'y a pas d'autre raison pour que la LED s'allume en rouge. Ce message d'avertissement est accompagné de quatre signaux sonores dès que vous franchissez une balise de contrôle en Autriche. Dans ce cas, veuillez vous adresser directement à votre partenaire de service Toll Collect.



L'appareil embarqué n'est pas opérationnel. En Autriche, vous devez dans ce cas acheter une GO-Box. En Allemagne, le péage peut toujours être parfaitement prélevé malgré ce message d'erreur, pour autant que celui-ci ne survienne qu'après la détection de l'entrée en Allemagne.

4.5.3 Messages relatifs à la mise à jour des appareils embarqués



Confidential

rouge

SYSTEM UPDATE
WARTEN / WAIT

BOSCH

rouge

System Update
Warten / Wait

Le message « SYSTEM UPDATE WARTEN/WAIT » s'affiche lorsque l'appareil embarqué exécute une mise à jour logicielle. Veuillez patienter jusqu'à la fin de la mise à jour. Lorsque l'écran retrouve son affichage de base et que la LED s'allume en vert, l'appareil est de nouveau prêt pour le processus de perception.

rouge

DSRC VA ETRE
ACTUALISÉ

L'appareil embarqué met à jour le logiciel dans le module DSRC qui se trouve sur le pare-brise. Veuillez patienter jusqu'à la fin de la mise à jour. Lorsque l'écran retrouve son affichage de base et que la LED s'allume en vert, l'appareil est de nouveau prêt pour le processus de perception.

verte

RECEPTION
NOUV. DONNEES

Ce message s'affiche brièvement lorsque l'appareil embarqué a reçu une commande de modification des données pertinentes pour le péage (par ex. catégorie de pollution).

rouge

ACTUALISATION
DES DONNEES

Ce message s'affiche au démarrage de l'appareil embarqué, lors de la mise en œuvre de la commande de mise à jour des données de l'appareil embarqué pertinentes pour le péage. Veuillez patienter pendant ce processus, dans certains cas, l'appareil embarqué redémarrera automatiquement. Lorsque l'écran retrouve son affichage de base et que la LED s'allume en vert, l'appareil est de nouveau prêt pour le processus de perception.